

TRICK

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SÉCURITÉ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

DA SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

NO SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

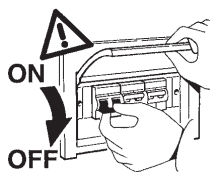
SV UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

RU Мы ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

ZH 为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

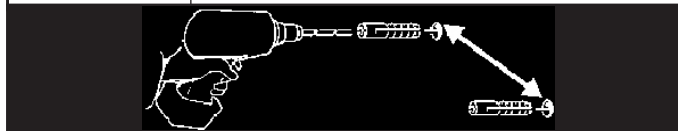
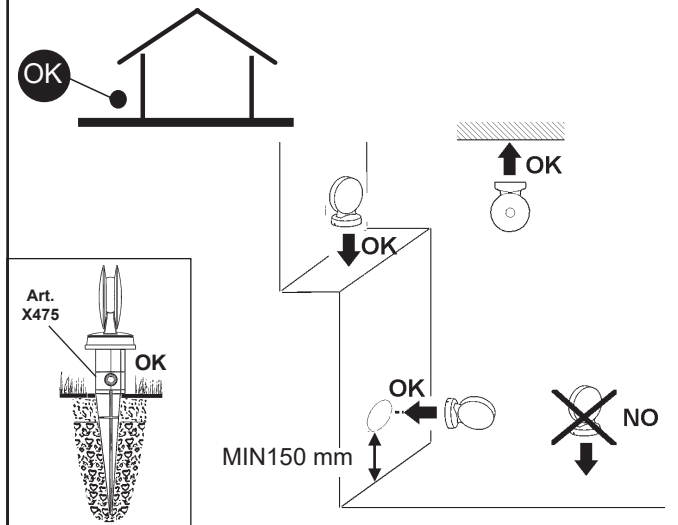
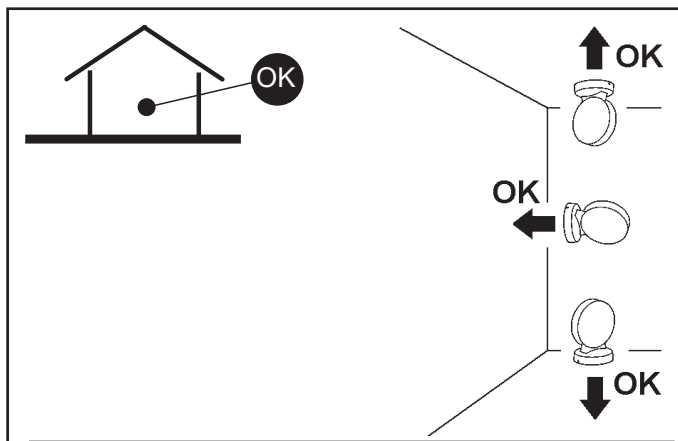
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：安装系统时请务必遵守系统标准。



IT Accertarsi che l'area sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

EN Make sure area onto which the frame will rest is free of any projections.

FR Contrôlez que la zone sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.

DE Vergewissern Sie sich, dass der Bereich, also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.

NL Let op dat de zone waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksels vertoont.

ES Asegurarse de que el área, sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

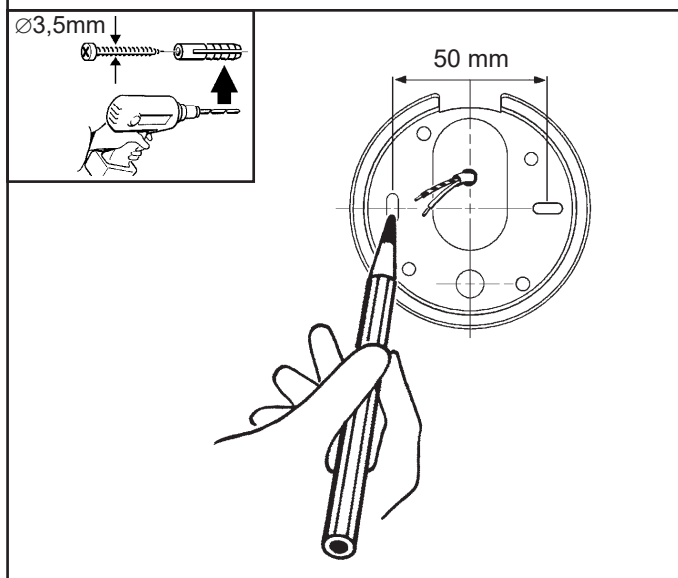
DA Kontroller, at området, som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.

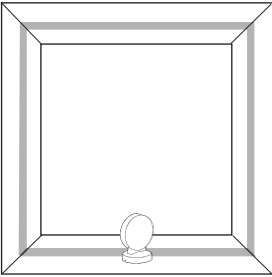
NO Se til at området der rammen skal hvile er fri for fremspring.

SV Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området där ramen vilar.

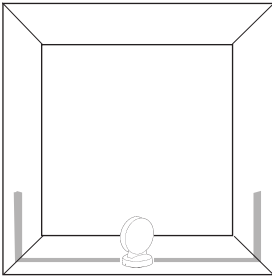
RU Проверьте, чтобы площадь, на которую опирается рамка, не имела выступов.

ZN 确保框架放置的区域无任何照射。



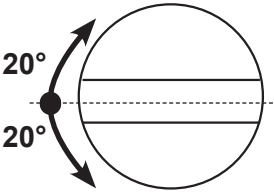
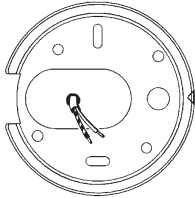
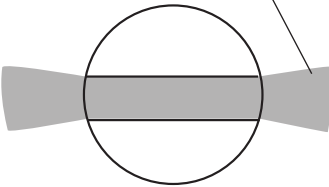


ART. BU27



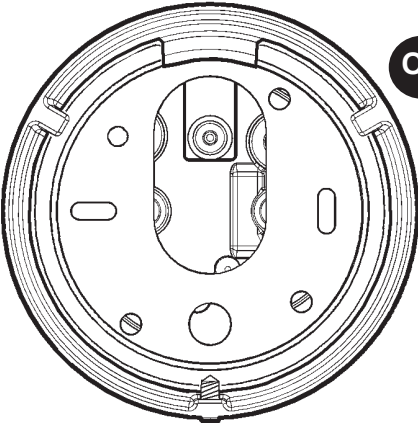
ART. BU28

DIREZIONE DELLA LAMA DI LUCE
DIRECTION OF BLADE OF LIGHT
DIRECTION DE LA LAME DE LUMIÈRE
RICHTUNG DER LICHTLANZE
RICHTING VAN HET LICHTLEMMET
DIRECCIÓN DE LA LÁMINA DE LUZ
RETNING PÁ LYSPANEL
LYSSTRÅLENS RETNING
RIKTNING AV LJUSKÅGLA
НАПРАВЛЕНИЕ ПОЛОСЫ СВЕТА
光叶片方向

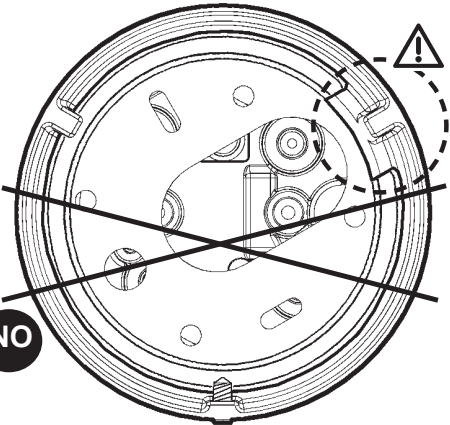


20°

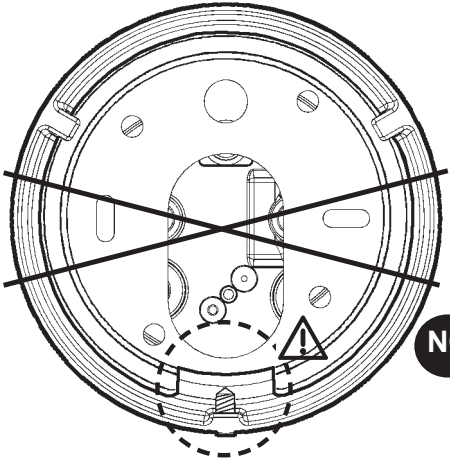
20°



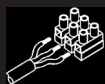
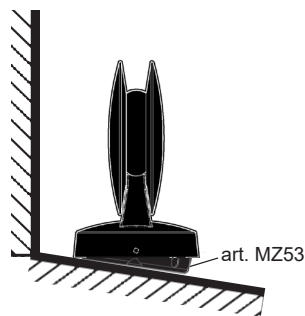
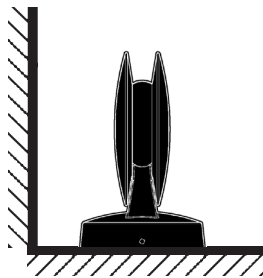
OK



NO

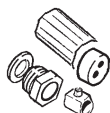


NO

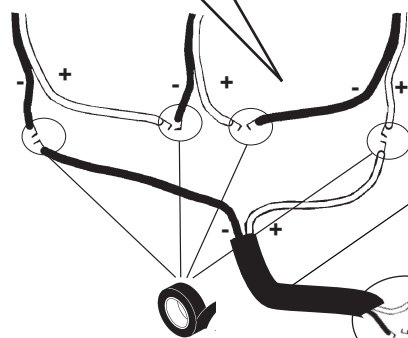
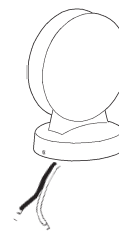
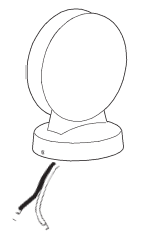
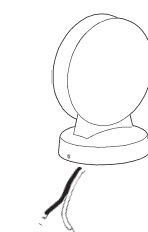


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND -
(Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ
ЛЕНТА
自硫化帶

art. 9581



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



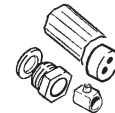
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND -
(Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ
ЛЕНТА
自硫化帶

art. BZK7



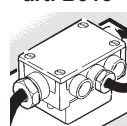
art. 9581



art. X189

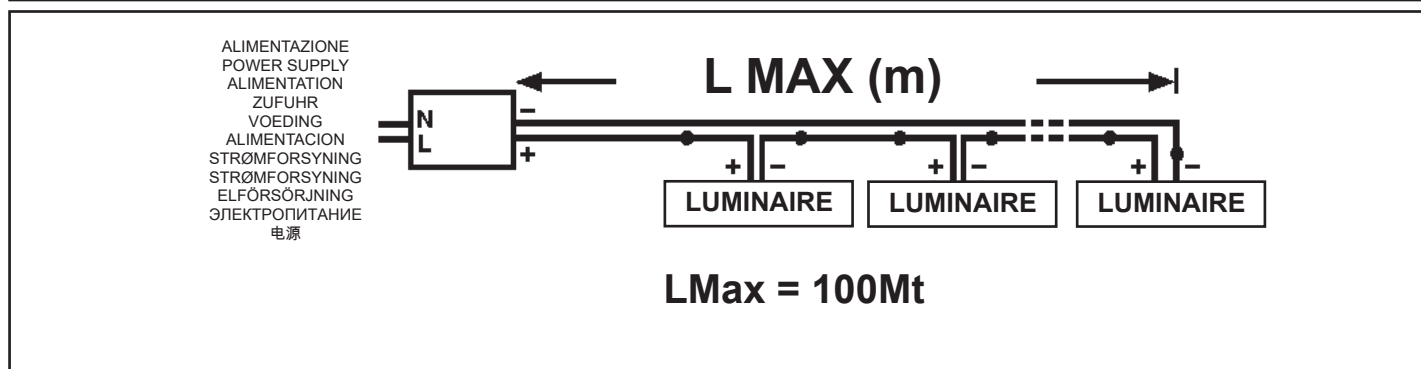
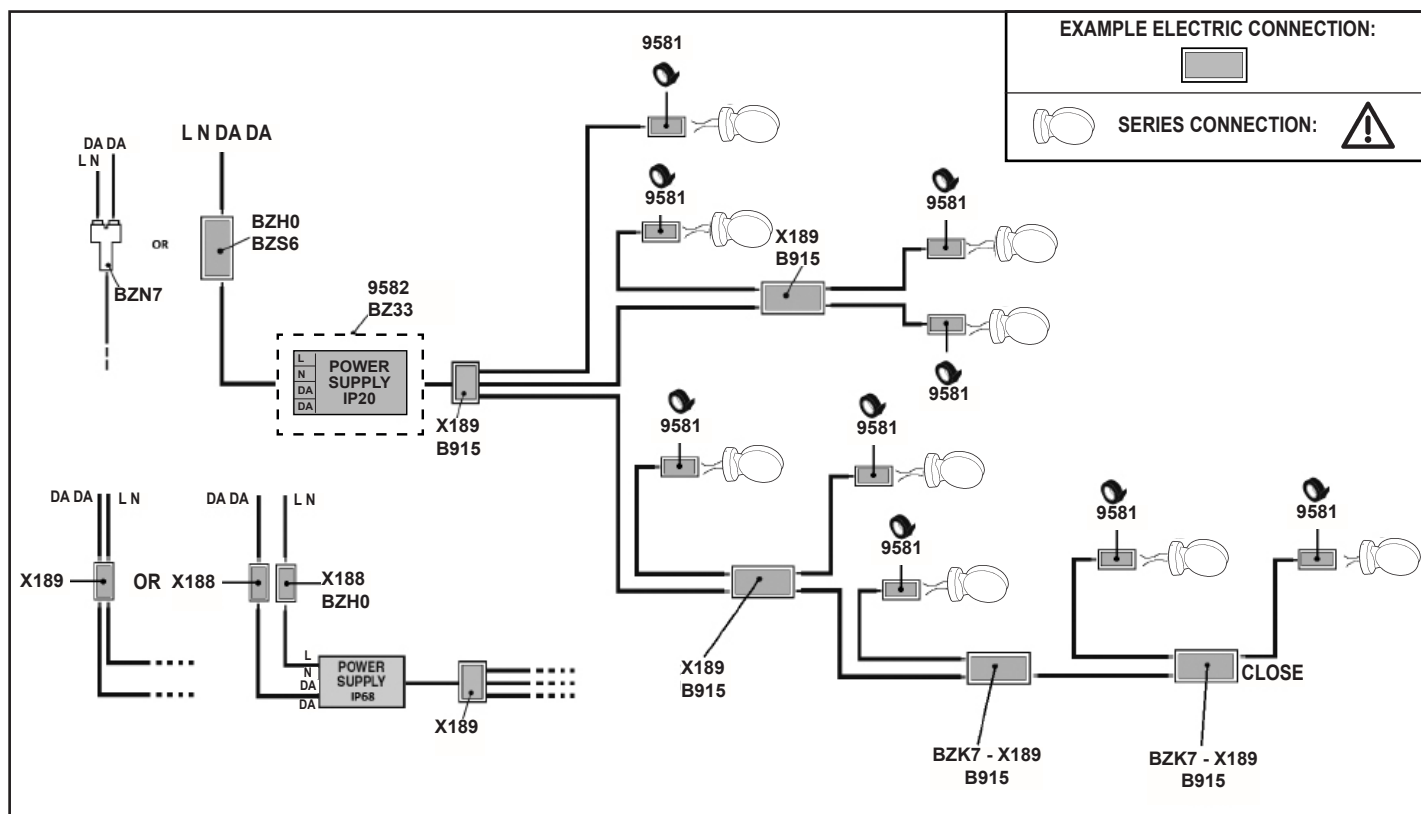


art. B915



IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out
FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits
DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.
ES Cables el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos
NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.
DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.
NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.
SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.
RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами
ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

DE Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.
NL Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.
ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.
DA Ved skræddersyede anlæg fremsender i Guzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.
NO For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.
SV För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.
RU Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.
ZH 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电电器以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。



IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV con "Uout ≤ 60V".
EN The external power supply unit must be SELV with "Uout ≤ 60V".
FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV avec "Uout ≤ 60V".
DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit "Uout ≤ 60V" sein.
NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn met "Uout ≤ 60V".
ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV con "Uout ≤ 60V".
DA Den eksterne forsyningsenhet skal være SELV med "Uout ≤ 60V".
NO Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV med "Uout ≤ 60V".
SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV med "Uout ≤ 60V".
RU Внешний блок питания должен быть типа SELV с выходным напряжением «Uвых ≤ 60 В».
ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV，输出电压 Uout ≤ 60V。

IT La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 100mt.
 Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.

EN iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 100m.
 For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.

FR iGuzzini teste et garantit le fonctionnement du système d'alimentation/des produits jusqu'à une distance de 100 m.
 Au-delà de cette distance, il appartient au client de s'assurer des conditions de sécurité et de fonctionnement.

DE iGuzzini testet und garantiert die Funktionstüchtigkeit von Versorgungseinheit/Produkten bis zu einem Höchstabstand von 100m.
 Für größere Entfernungen liegt die Prüfung der Sicherheits- und Funktionsbedingungen in der Verantwortung des Kunden.

NL iGuzzini test en garandeert de werking van het voedingssysteem/producten tot een afstand van maximaal 100 m.
 Voor grotere lengte is het de verantwoordelijkheid van de klant om de veiligheids- en bedrijfsomstandigheden na te gaan.

ES iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 100m.
 Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.

DA iGuzzini tester og garanterer forsyningssystemets/produkternes funktionsdygtighed på til en maksimal afstand på 100m.
 Ved længere afstandene er det kundens ansvar at verificere sikkerheds- og funktionsforholdene.

NO iGuzzini tester og garanterer funksjonen til strømforsyningsenheten/produktene opp til en maksimal avstand på 100 m.
 For lengre lengder er det kundens ansvar å verifisere sikkerhets- og funksjonsbetingene.

SV iGuzzini testar och garanterar matningsenheternas/produkternas funktion upp till ett maximalt avstånd om 100m.
 Vid längre avstånd är det kundens eget ansvar att kontrollera säkerhets- och funktionsvillkor.

RU Компания iGuzzini испытала и гарантирует работоспособность систем питания/изделий на расстоянии не более 100 м.
 В случае больших расстояний проверка безопасности и работоспособности системы является обязанностью заказчика.

ZH iGuzzini测试并保证电源系统/产品的功能最远可达100m。
 如大于上述距离，应由客户负责检查安全与运行条件。

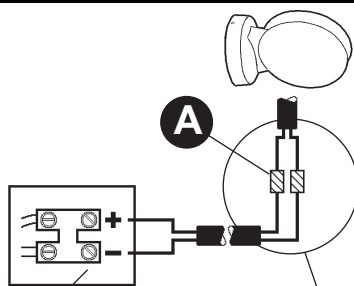
IT	Le lunghezze dei cavi sono da calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.
EN	The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.
FR	Les longueurs des câbles doivent être calculées en tenant compte des produits installés et fin de ligne et des raccordements par vis.
DE	Die Kabellängen sind unter Berücksichtigung der Produkte am Leitungsende und der Schraubanschlüsse zu berechnen.
NL	De kabellengten moeten worden berekend voor een situatie met de producten aan het einde van de lijn, met schroefverbindingen
ES	Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.
DA	Kablernes længde skal beregnes i funktion af produkterne, som er anbragt for enden af linjen, og med hensynstagen til skruueforbindelserne.
NO	Lengdene på kablene er beregnet i forhold til at produktene i enden av linjen og med hensyn til skrukekoblingene.
SV	Vid beräkning av kablarnas längd ska man ta hänsyn till produkter som finns placerade vid linjens slut och skruvanslutningar.
RU	Длины кабелей рассчитывались на основе следующих предположений: изделие расположено на конце линии, тип подключения – винтовой контактный зажим.
ZH	电缆的长度是基于产品放置在线路末端计算的，且通过螺钉进行连接。

POWER SUPPLY (Art)	P (W)	Uout (Vdc)	PRODUCT (Art)	PRODUCT (Nr)
X636	22	60	BU28	1 ÷ 2
X637	22	60	BU27	1 ÷ 2
X642	32	60	BU24	1 ÷ 2
X644	17	60	BU28	1 ÷ 2
X647	30	60	BU28	1 ÷ 2
X648	30	60	BU27	1 ÷ 2
X650	30	60	BU24	1 ÷ 2
X020	20	60	BU27-BU28	1 ÷ 2
			BU24	1
X090	20	60	BU27-BU28	1 ÷ 2
			BU24	1
9905	7	60	BU28	1
9907	7	60	BU28	1 ÷ 2

IT	Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm².
EN	The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm².
FR	Le nombre maximum de produits a été calculé sur la base d'une section de câble de 1,5 mm².
DE	Die Höchstanzahl an Produkten wurde unter Berücksichtigung einer Kabeldicke von 1,5 mm² berechnet.
NL	Het maximale aantal producten is berekend voor een kabeldoorsnede van 1,5 mm².
ES	El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm².
DA	Det maksimale produktantal er blevet beregnet for et kabel med et tværsnit på 1,5 mm².
NO	Det maksimale antallet produkter er beregnet i forhold til et kabelsnitt på 1,5 mm².
SV	Maxantalet produkter har beräknats utifrån ett kabelsnitt på 1,5 mm².
RU	Максимальное количество изделий рассчитывалось для кабеля сечением 1,5 мм².
ZH	产品的最大数量是基于1.5 mm²的电缆截面计算得出的。

IT	Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando alimentatori iGuzzini (art.:X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I. Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini
EN	The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini ballasts (item code X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) or equivalent SELV type ballasts which comply with current C.E.I. regulations are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information.
FR	Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de ballasts iGuzzini (réf. : X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) ou équivalents type SELV conformes aux normes C.E.I. Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini.
DE	Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Netzteilen (Art.:X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) oder gleichwertigen des Typs SELV, die den gültigen CEI-Bestimmungen entsprechen, gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGzzini zu Rate zu ziehen.
NL	De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.:X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) of overeenkomstige, van het type SELV, die aan de geldende C.E.I. normen voldoen. En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini
ES	Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini (art. X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I. Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie.
	Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på ±5% i forhold til den nominelle værdi.
DA	Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af strømforsyningsenheder fra iGuzzini (art.: X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) eller tilsvarende af typen SELV, der opfylder kravene i C.E.I.-standarderne. Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer.
	Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ±5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi.
NO	Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av transformatorer fra iGuzzini (art.: X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) eller tilsvarende av typen SELV som tilsvarer gjeldende forskrifter C.E.I. Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon.
	Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde.
SV	Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda nätaggregat av typ iGuzzini (art.: X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard. Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information.
	Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока ±5% от номинального значения.
RU	Соответствие нормативу гарантируется только при использовании драйверов iGuzzini (арт.:X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907) или аналогичных типа SELV, отвечающих нормам ЕСС . Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.
	只有在电流的额定值±5%的情况下，才可以保证装置的使用性能及安全性 只有在使用IGUZZINI的供电电器（X636-X637-X642-X644-X647-X648-X650-X020-X090-9905-9907产品）或者与之相同的SELV种类的符合C.E.I法规的供电电器情况下，产品的合格性才能被保证
ZH	如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
DALI VERSION	1 (2 m A)	1



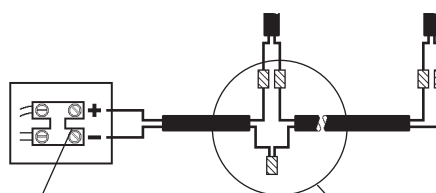
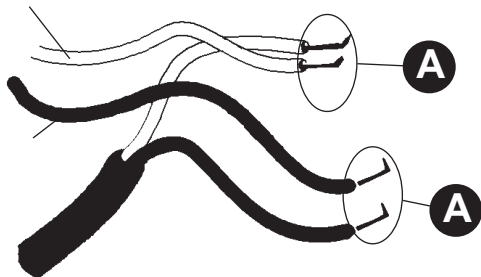
ALIMENTATORE
BALLAST
BALLAST
VORSCHALTGERÄT
VOORSCHAKELAPPARAAT
ALIMENTADOR
STRØMFORSYNINGSENHED
BALLAST
STRÖMFÖRSÖRJNINGSSANORDNING
БЛОК ПИТАНИЯ
电源

ROSSO
RED
ROUGE
ROT
ROOD
ROJO
RØD
RØD
RØD
КРАСНЫЙ
红色

(+)

NERO
BLACK
NOIR
SCHWARZ
ZWART
NEGRO
SORT
SVART
SVART
ЧЕРНЫЙ
黑色

(-)



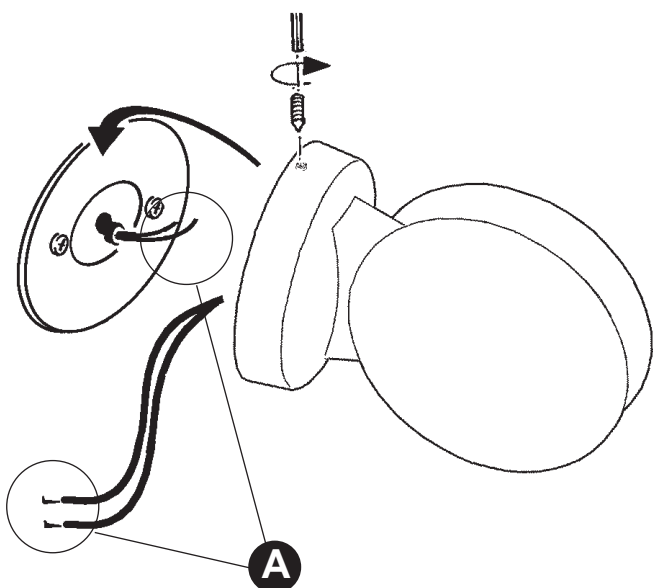
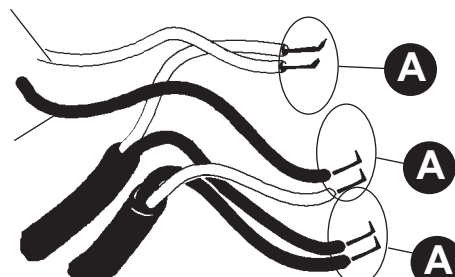
ALIMENTATORE
BALLAST
BALLAST
VORSCHALTGERÄT
VOORSCHAKELAPPARAAT
ALIMENTADOR
STRØMFORSYNINGSENHED
BALLAST
STRÖMFÖRSÖRJNINGSSANORDNING
БЛОК ПИТАНИЯ
电源

ROSSO
RED
ROUGE
ROT
ROOD
ROJO
RØD
RØD
RØD
КРАСНЫЙ
红色

(+)

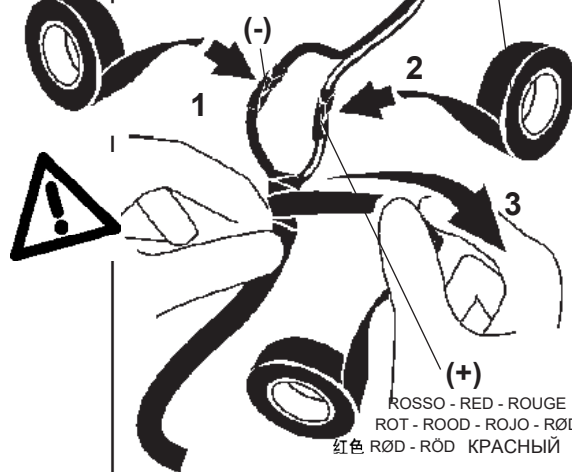
NERO
BLACK
NOIR
SCHWARZ
ZWART
NEGRO
SORT
SVART
SVART
ЧЕРНЫЙ
黑色

(-)



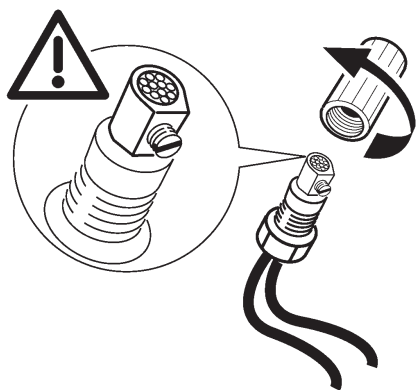
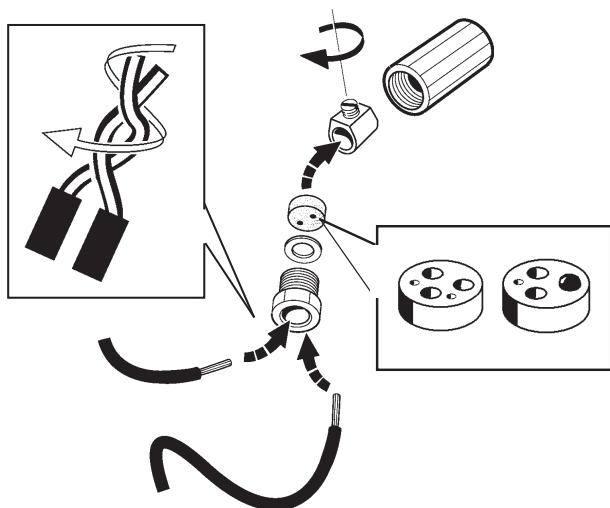
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
自硫化带

NERO - BLACK - NOIR - SCHWARZ
ZWART - NEGRO - SORT - SVART
SVART - ЧЕРНЫЙ - 黑色



ROSSO - RED - ROUGE
ROT - ROOD - ROJO - RØD
红色 RØD - RØD КРАСНЫЙ

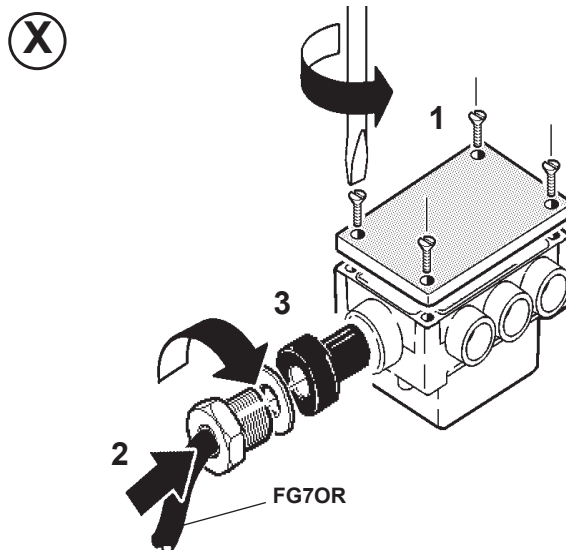
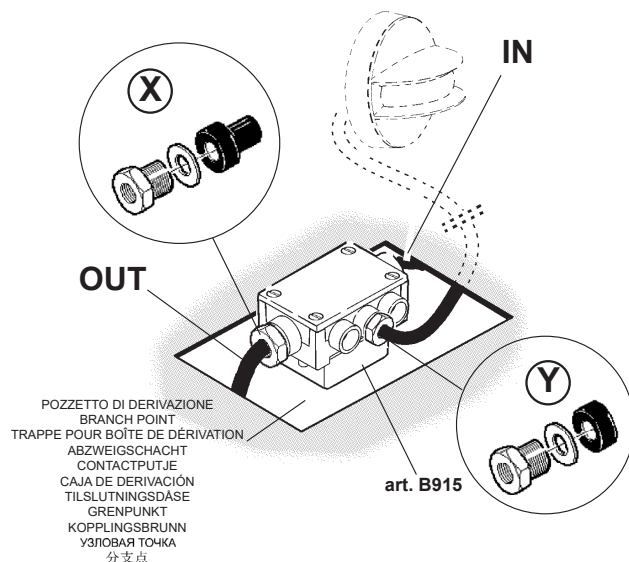
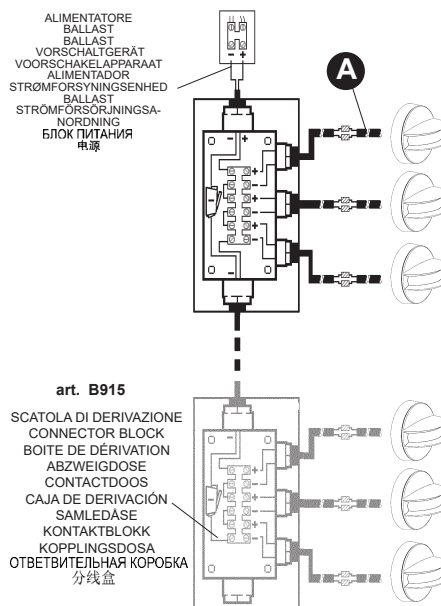
art. 9581

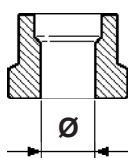
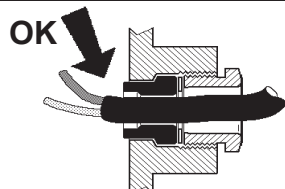


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
 SELF-VULCANISING TAPE
 RUBAN AUTO-SOUDABLE
 SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
 ZELFFUSERENDE TAPE
 CINTA AUTOAGLOMERANTE
 (SCOTCH 23 3M)
 SELVKLÆBENDE BÅND
 SELVVULKANISERENDE TAPE
 SJÄLVBINDANDE BAND
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
 自硫化带

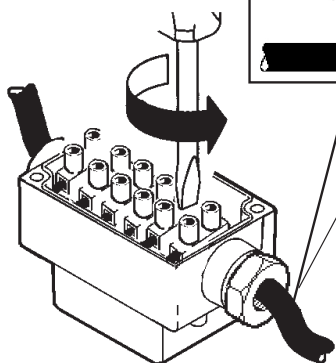


art. B915





D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



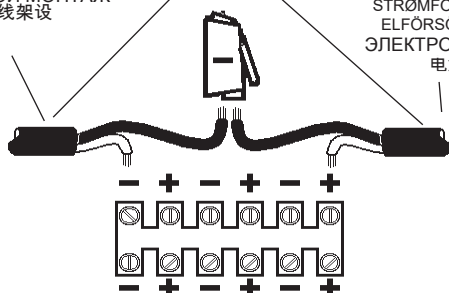
FG7OR
2 x 1,5mm²
MAX 16mm



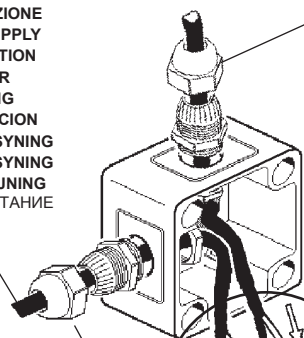
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRÖMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

OUT

IN



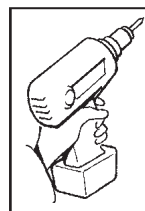
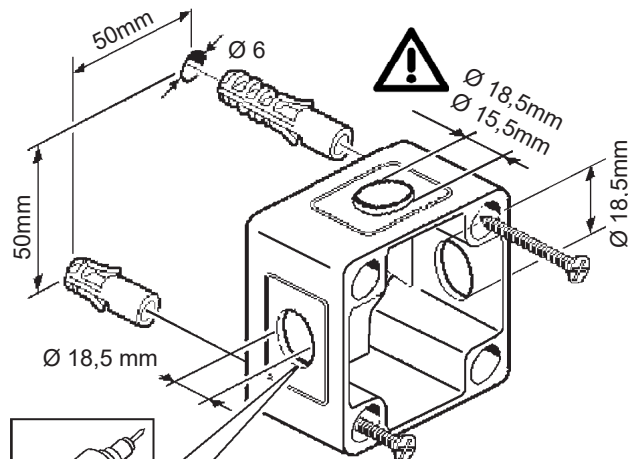
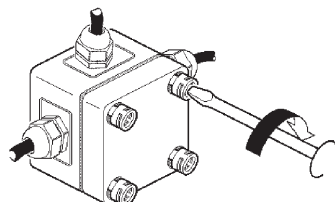
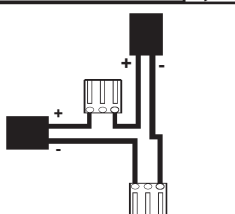
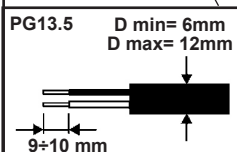
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



PG9 D min= 3.5mm
D max= 8mm

9÷10 mm

MAX 4 mm²
MAX 32 A
MAX 400V



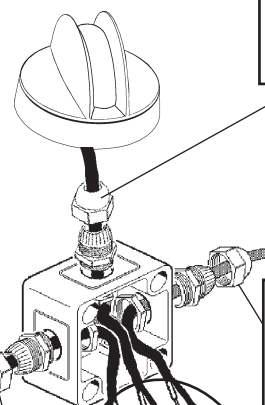
PG13.5	D min= 6mm D max= 12mm
--------	---------------------------

HOLE Ø18,5

9÷10 mm

PG9	D min= 3.5mm D max= 8mm
-----	----------------------------

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
電源

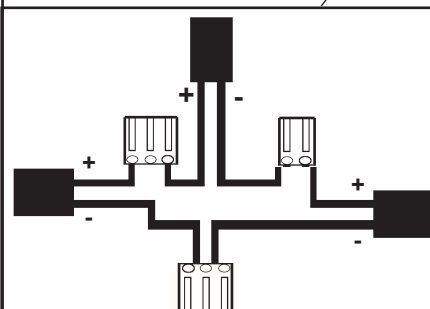


PG13.5 D min= 6mm
D max= 12mm

Diagram of a cantilever beam fixed to a wall. A downward force P is applied at the free end. The beam has a total length of 90 mm , with a section cut indicated at 10 mm from the fixed support.

PG13.5 D min= 6mm
D max= 12mm

MAX 4 mm²
MAX 32 A
MAX 400V



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

PG13.5 D min= 6mm
D max= 12mm
HOLE Ø18,5
9÷10 mm

PG9 D min= 3.5mm
D max= 8mm
HOLE Ø15,5
9÷10 mm

MAX 4 mm²
MAX 32 A
MAX 400V

art. X188

1,5 - 2 Nm

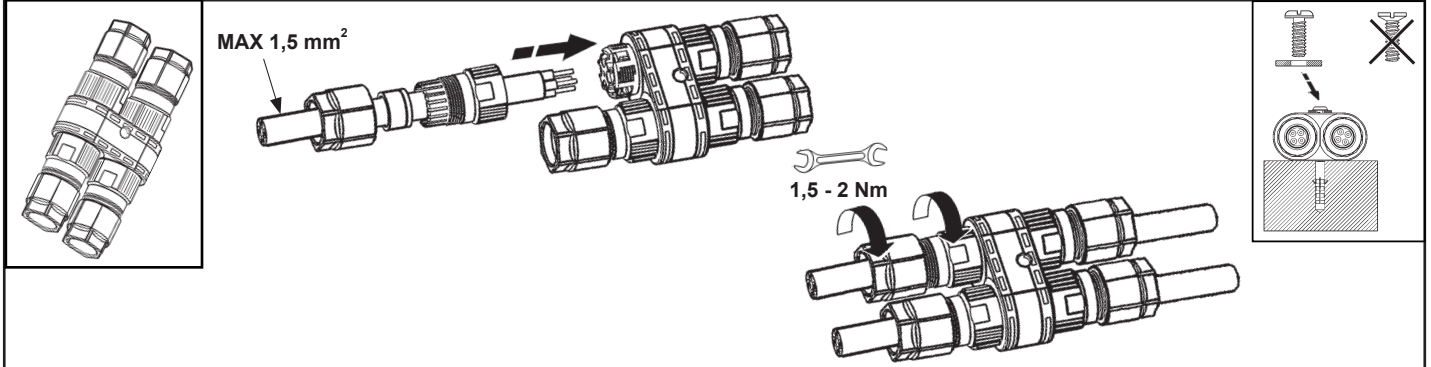
MAX 4 mm²

D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		
2 ÷ 3,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
6 ÷ 7 mm		
7 ÷ 9 mm		
9 ÷ 12 mm		

art. BZN7

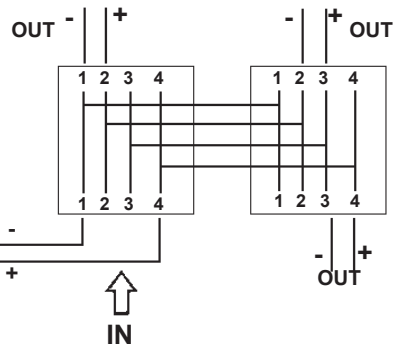
INSTRUCTION SHEET
art. BZN7

art. X189

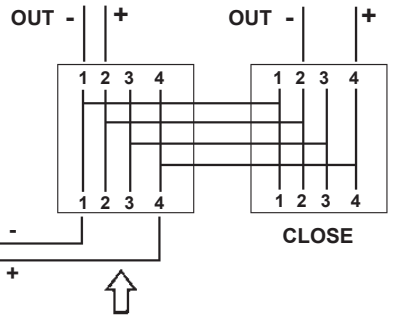
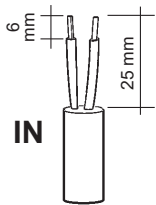
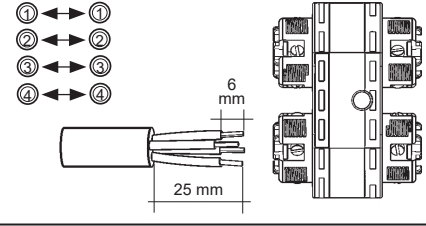


EXAMPLE

SERIES CONNECTION

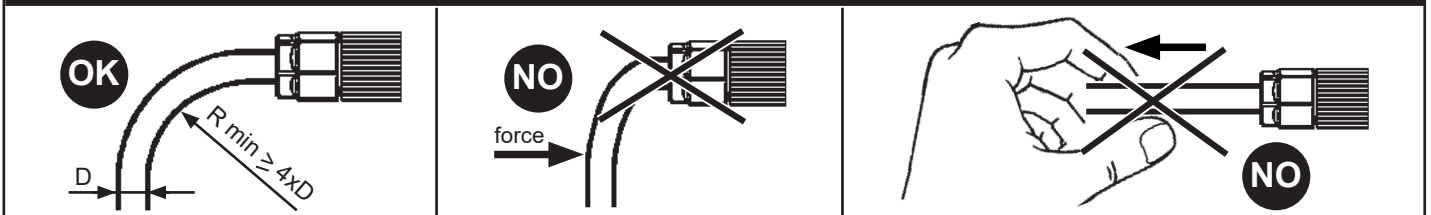


PARALLEL CONNECTION

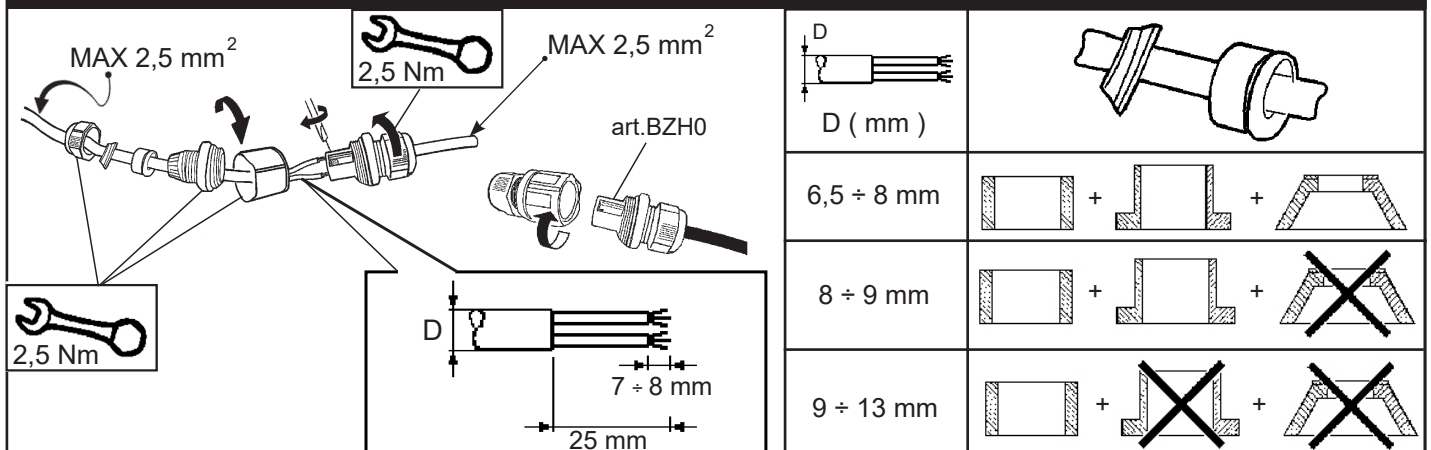


D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		
6 ÷ 7 mm		
7 ÷ 9 mm		
9 ÷ 12 mm		
CLOSE		

art. X188 - X189

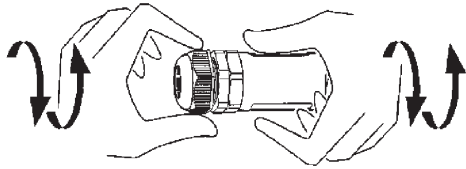


art. BZH0

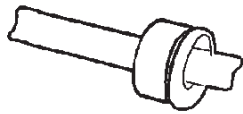
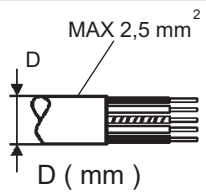
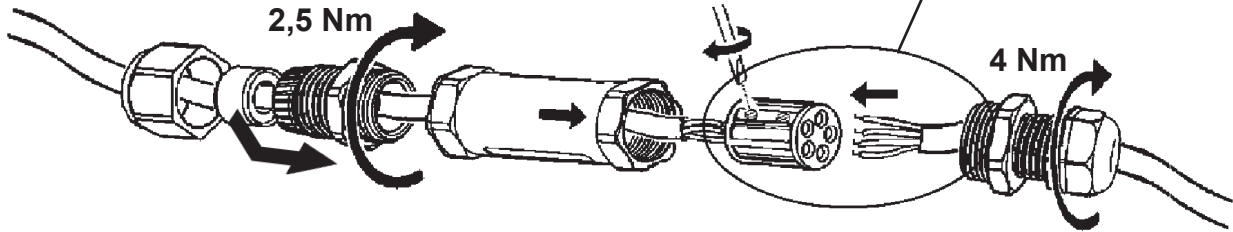
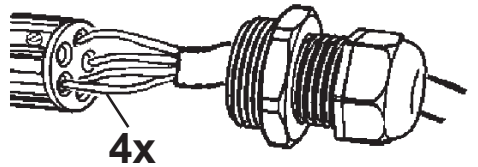


ART. BZS6

INSTRUCTION SHEET
art. BZS6



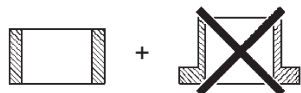
DALI



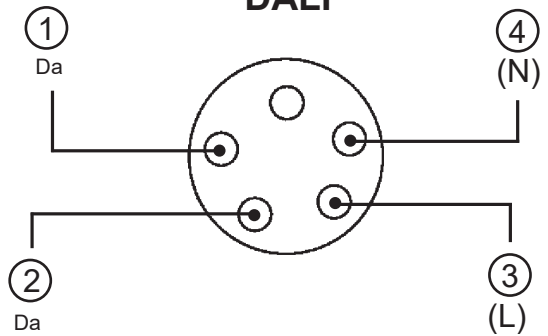
8 ÷ 11 mm



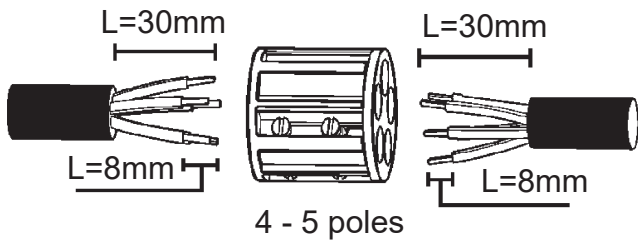
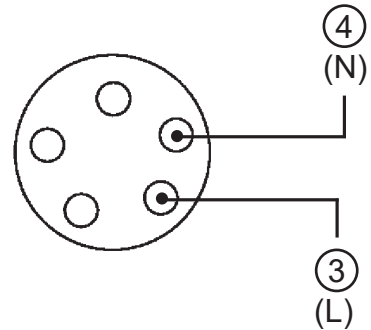
11 ÷ 17 mm



DALI

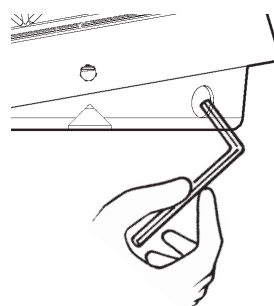
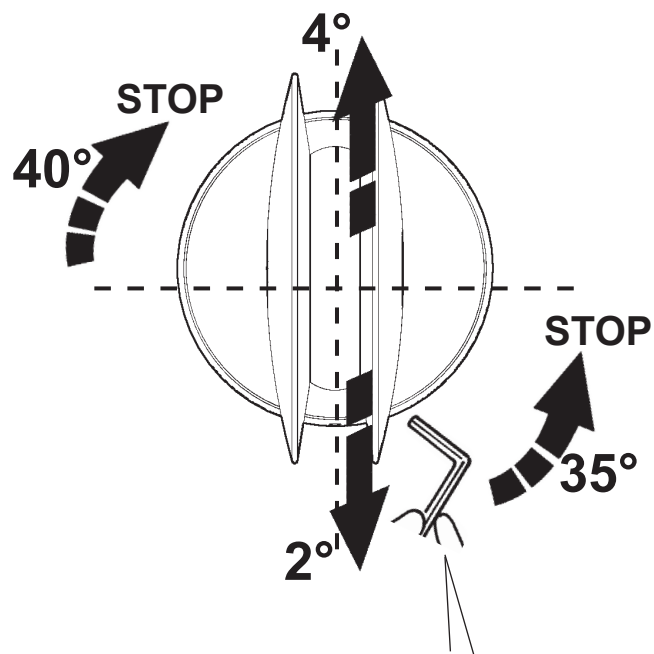
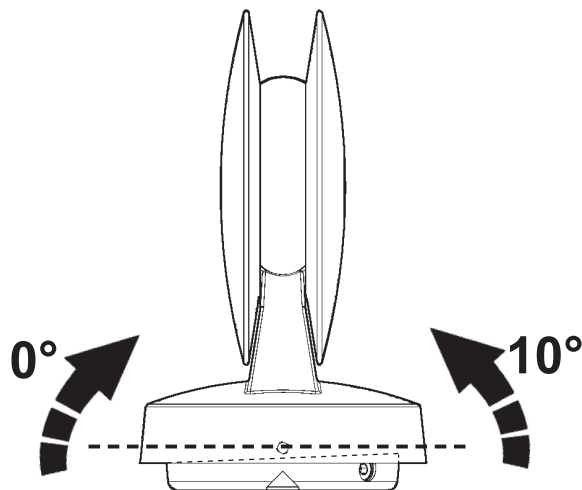
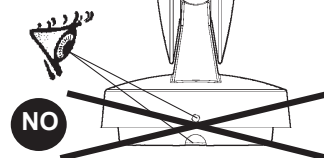
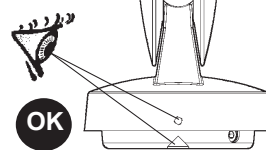
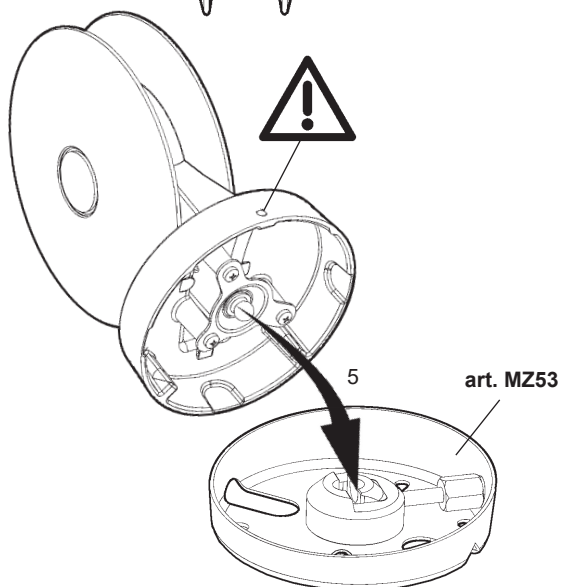
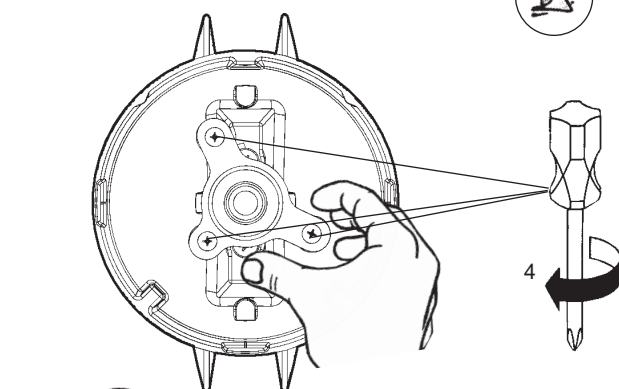
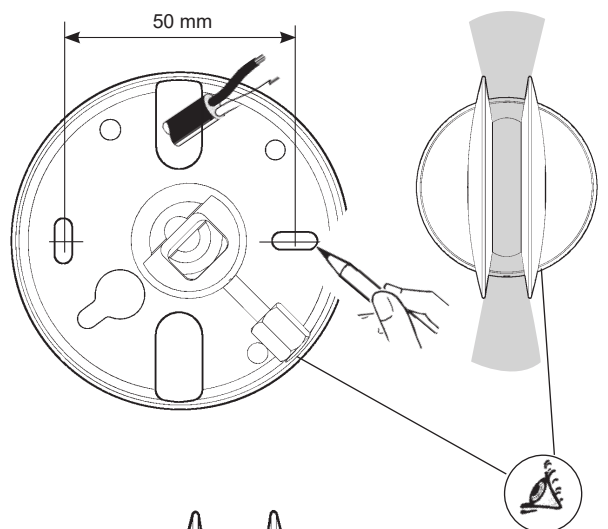
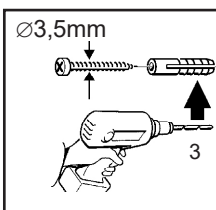
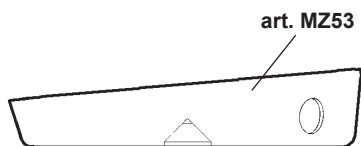
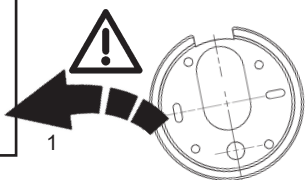


ON - OFF



+ ART.....

MZ53



Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trekk til godt
Dra åt till botten
закручивать до упора
完全拧紧

ART.	TA LIFE	TA MAX
BU24	25°C	35°C
BU27 - BU28	40°C	50°C



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

ZH 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

SOSTITUZIONE DEL LED

REPLACING THE LED

REPLACEMENT DE LA LED

AUSTAUSCHEN DER LED

VERVANGEN VAN DE LED

REEMPLAZO DEL LED

UDSKIFTNING AF LYSDIODE

BYTE AV LYSDIOD

UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN

Замена светодиода

发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

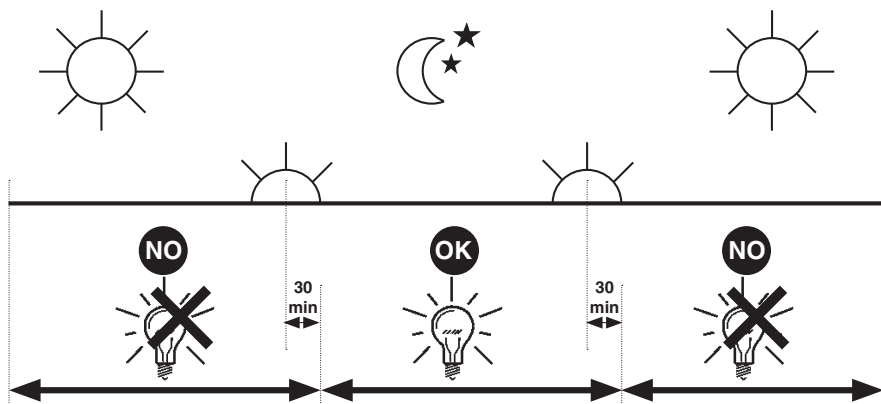
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的 日常运行时长

iGuzzini

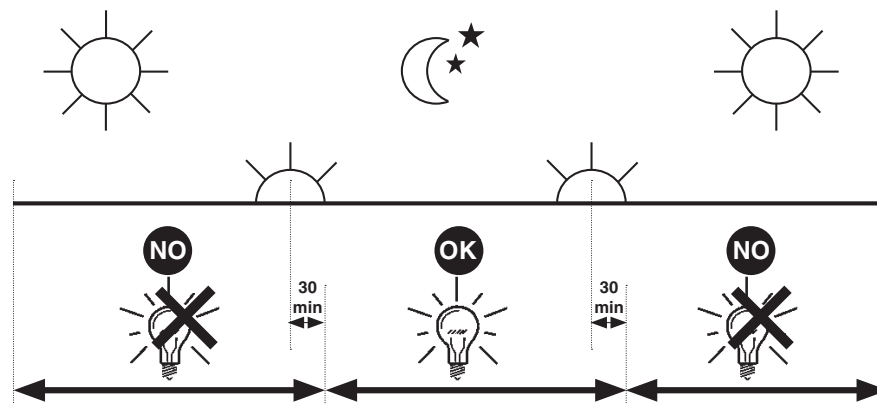
1.154.627.02
IS09175/02



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的 日常运行时长

iGuzzini

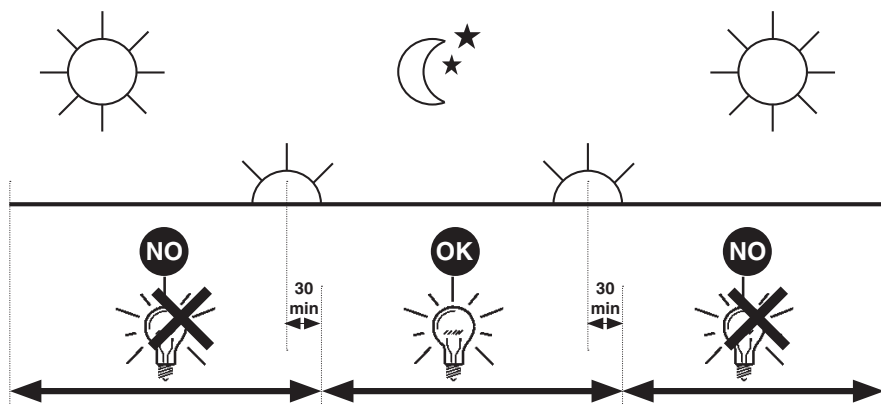
1.154.627.02
IS09175/02



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的 日常运行时长

iGuzzini

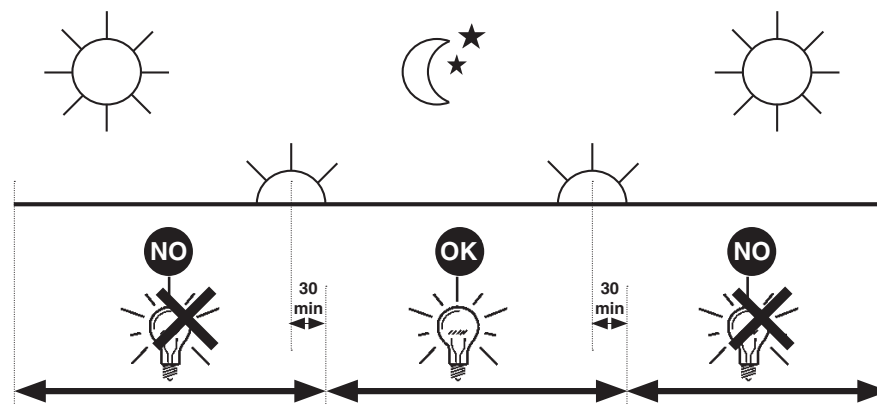
1.154.627.02
IS09175/02



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
ZH 产品温度高于25°C时允许的 日常运行时长

iGuzzini

1.154.627.02
IS09175/02



iGuzzini
1.154.092.01
ISO8707/05

corrente assorbita
absorbed current
courant absorbé
Stromaufnahme
stroomopname
corriente absorbida
absorberet strøm
absorbert strøm
tillförd ström
поглощаемая
мощность **电源电流**

fattore di potenza
power factor
facteur de puissance
Leistungsfaktor
vermogensfactor
factor de potencia
effektfaktor
effektfaktor
effektfaktor
ющности
数

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY VOLTAGE
TENSION D'ALIMENTATION
VERSORGUNGSSPANNUNG
VOEDINGSSPANNING
TENSÓN DE ALIMENTACIÓN
FORSYNINGSSPÆNDING
SPENNING STRØMTILFØRSEL
MATNINGSSPÄNNING
НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
电源电压

**Uout
(V)**

ART.	A	λ	(V)	(V)
BU17	0,08	0,36	-	-
BU21 - BU22	0,053	0,35	-	-
BU23	0,07	0,9	-	-
BU07 - BU08	0,250	-	16	60
BU14	0,350	-	8,2	60
BW06	0,450	-	-	-
BU09	0,25	-	8,1	60
BU10	0,5	-	16,6	60
BU16	0,45	-	8,2	60
BU24	0,55	-	16,5	60
BU25	0,55	-	8,3	60
BU27	0,45	-	16,5	60
BU28	0,35	-	16,3	60

iGuzzini
1.154.092.01
ISO8707/05

corrente assorbita
absorbed current
courant absorbé
Stromaufnahme
stroomopname
corriente absorbida
absorberet strøm
absorbert strøm
tillförd ström
поглощаемая
мощность **电源电流**

fattore di potenza
power factor
facteur de puissance
Leistungsfaktor
vermogensfactor
factor de potencia
effektfaktor
effektfaktor
effektfaktor
ющности
数

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY VOLTAGE
TENSION D'ALIMENTATION
VERSORGUNGSSPANNUNG
VOEDINGSSPANNING
TENSÓN DE ALIMENTACIÓN
FORSYNINGSSPÆNDING
SPENNING STRØMTILFØRSEL
MATNINGSSPÄNNING
НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
电源电压

**Uout
(V)**

ART.	A	λ	(V)	(V)
BU17	0,08	0,36	-	-
BU21 - BU22	0,053	0,35	-	-
BU23	0,07	0,9	-	-
BU07 - BU08	0,250	-	16	60
BU14	0,350	-	8,2	60
BW06	0,450	-	-	-
BU09	0,25	-	8,1	60
BU10	0,5	-	16,6	60
BU16	0,45	-	8,2	60
BU24	0,55	-	16,5	60
BU25	0,55	-	8,3	60
BU27	0,45	-	16,5	60
BU28	0,35	-	16,3	60

iGuzzini
1.154.092.01
ISO8707/05

corrente assorbita
absorbed current
courant absorbé
Stromaufnahme
stroomopname
corriente absorbida
absorberet strøm
absorbert strøm
tillförd ström
поглощаемая
мощность **电源电流**

fattore di potenza
power factor
facteur de puissance
Leistungsfaktor
vermogensfactor
factor de potencia
effektfaktor
effektfaktor
effektfaktor
ющности
数

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY VOLTAGE
TENSION D'ALIMENTATION
VERSORGUNGSSPANNUNG
VOEDINGSSPANNING
TENSÓN DE ALIMENTACIÓN
FORSYNINGSSPÆNDING
SPENNING STRØMTILFØRSEL
MATNINGSSPÄNNING
НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
电源电压

**Uout
(V)**

ART.	A	λ	(V)	(V)
BU17	0,08	0,36	-	-
BU21 - BU22	0,053	0,35	-	-
BU23	0,07	0,9	-	-
BU07 - BU08	0,250	-	16	60
BU14	0,350	-	8,2	60
BW06	0,450	-	-	-
BU09	0,25	-	8,1	60
BU10	0,5	-	16,6	60
BU16	0,45	-	8,2	60
BU24	0,55	-	16,5	60
BU25	0,55	-	8,3	60
BU27	0,45	-	16,5	60
BU28	0,35	-	16,3	60

iGuzzini
1.154.092.01
ISO8707/05

corrente assorbita
absorbed current
courant absorbé
Stromaufnahme
stroomopname
corriente absorbida
absorberet strøm
absorbert strøm
tillförd ström
поглощаемая
мощность **电源电流**

fattore di potenza
power factor
facteur de puissance
Leistungsfaktor
vermogensfactor
factor de potencia
effektfaktor
effektfaktor
effektfaktor
ющности
数

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY VOLTAGE
TENSION D'ALIMENTATION
VERSORGUNGSSPANNUNG
VOEDINGSSPANNING
TENSÓN DE ALIMENTACIÓN
FORSYNINGSSPÆNDING
SPENNING STRØMTILFØRSEL
MATNINGSSPÄNNING
НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
电源电压

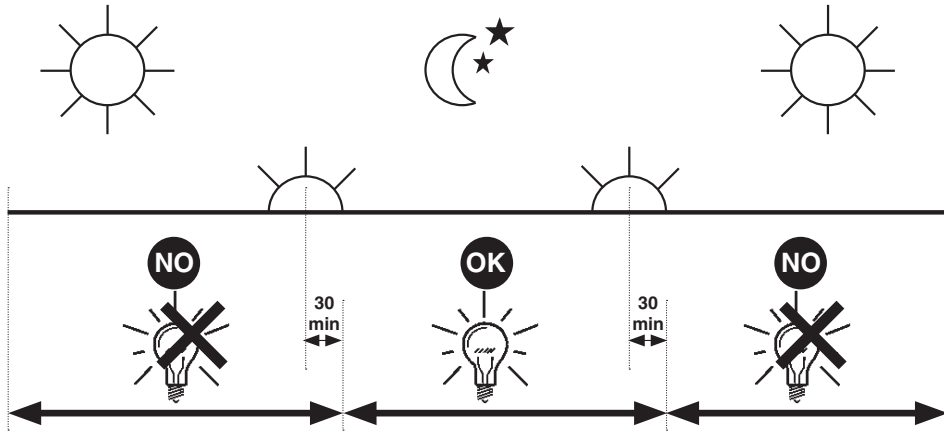
**Uout
(V)**

ART.	A	λ	(V)	(V)
BU17	0,08	0,36	-	-
BU21 - BU22	0,053	0,35	-	-
BU23	0,07	0,9	-	-
BU07 - BU08	0,250	-	16	60
BU14	0,350	-	8,2	60
BW06	0,450	-	-	-
BU09	0,25	-	8,1	60
BU10	0,5	-	16,6	60
BU16	0,45	-	8,2	60
BU24	0,55	-	16,5	60
BU25	0,55	-	8,3	60
BU27	0,45	-	16,5	60
BU28	0,35	-	16,3	60

iGuzzini

2.509.386.01
ISO9176/02

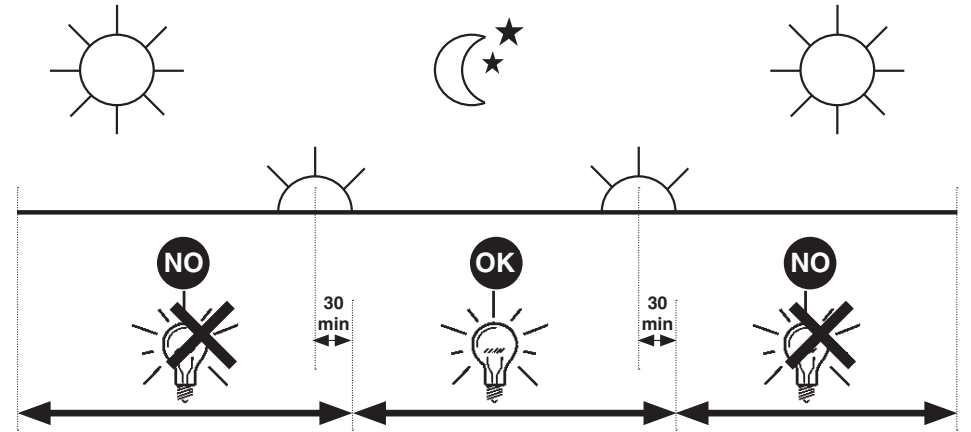
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C



iGuzzini

2.509.386.01
ISO9176/02

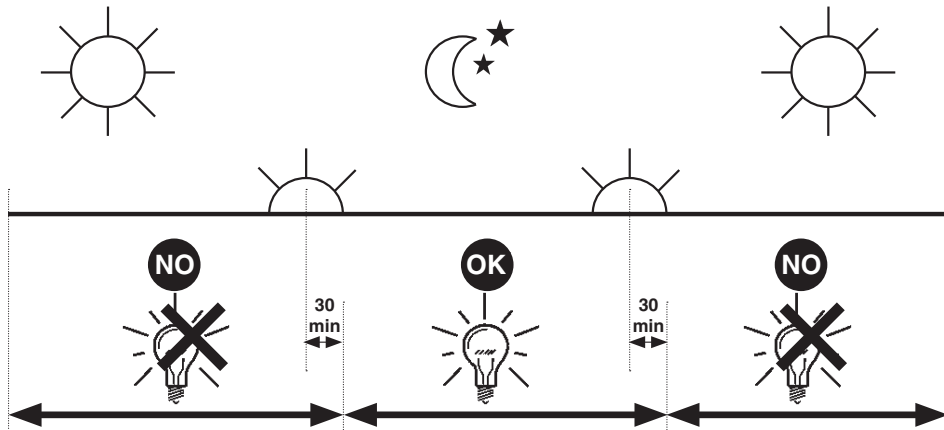
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C



iGuzzini

2.509.386.01
ISO9176/02

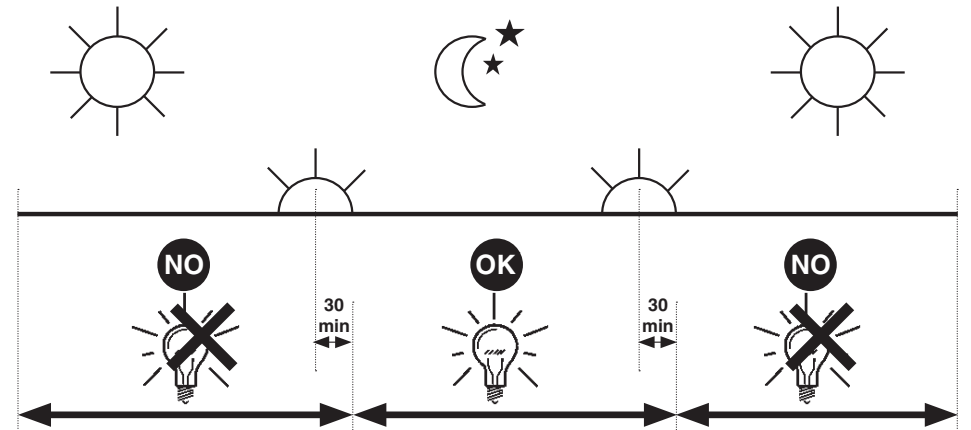
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C



iGuzzini

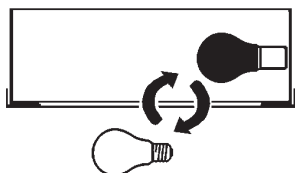
2.509.386.01
ISO9176/02

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية
IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C



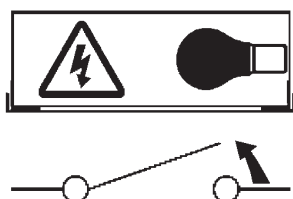
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

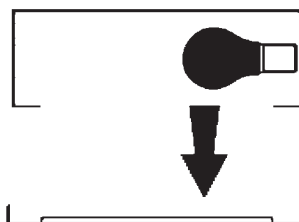


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

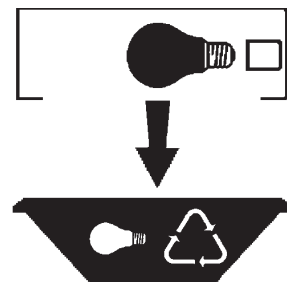


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



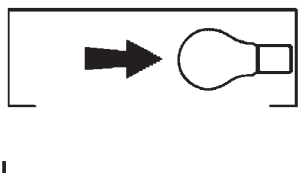
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

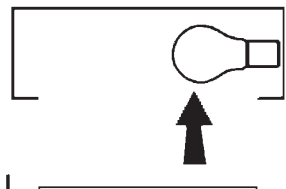


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

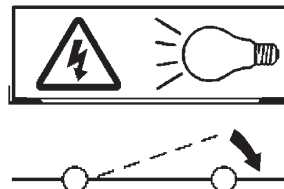
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

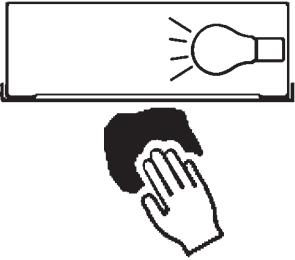
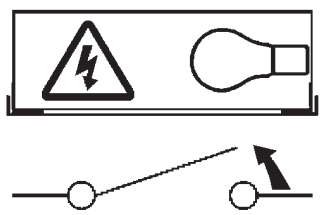
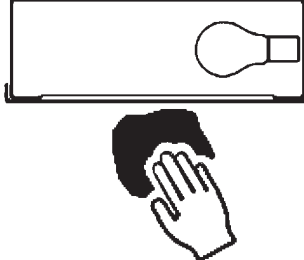
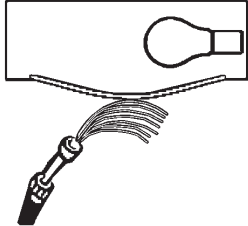
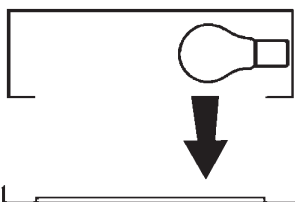
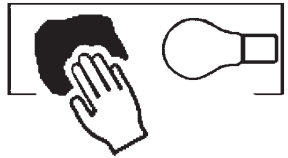
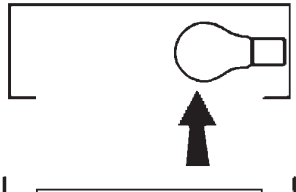
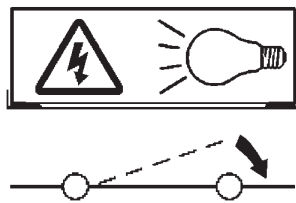


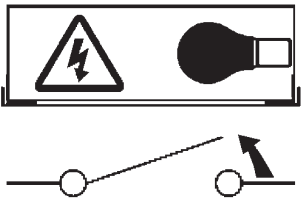
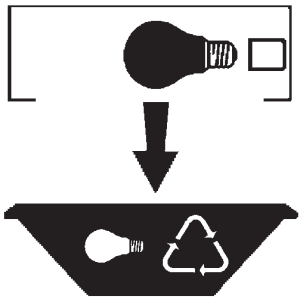
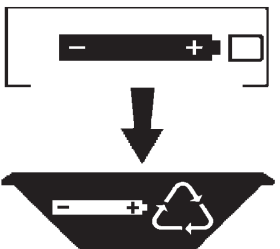
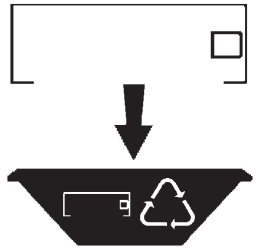
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 